Assyrian

ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܗܐ

# ܐܵܒܘܼܟܹܐ

ܝܠܦܬ ܕܝܘ ܗܘܝܬ ܩܠܗ ܗܿܘ ܕܪܥܝܬܐ
ܘܡܬܢܒܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܡܢ ܓܘܢܓܪܐ ܘܡܘܣܢܐ

## ܥܠ STARTTS

STARTTS ܝܠܗ̇ ܫܘܬܐܣܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܬܟܝܣ، ܘܕܟܝ ܡܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܦܐ 30 ܫܢܝ̈ܐ ܕܝܗܒܐ ܡܘܡܝܢܐ ܬܟܝܣ ܕܪܫܝܬܐ ܘܗܢܝܬܐ ܕܡܫܠܠܘܢ ܢܘܫܐ ܠܚܝܩܐ ܡܕܪܘܬܢܝܐ ܘܩܛܝܐ ܗܿܘ ܗܘܕܥܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕܚܫܚܝ ܠܟܘܡܢܝܐ ܕܓܘܝܢܐ ܘܡܘܣܢܐ ܕܟܘܫܝܐ ܘܠܬܢܝܬܐ ܕܚܢܝܬܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܠܗ ܐܘܣܬܪܠܝܐ.

**www.startts.org.au**

## ܡܕܘܣܦ، ܚܒܝܢ


**HEAD OFFICE CARRAMAR**
152-168 The Horsley Drive
Carramar NSW 2163
(02) 9646 6700

**OTHER OFFICE LOCATIONS**

Albury
Blacktown
Liverpool
Wollongong
Armidale
Coffs Harbour
Newcastle
Auburn
Fairfield
Wagga Wagga

Go to **www.startts.org.au/contact/** for office location details.


STARTTS also provides counselling and other types of services at outreach locations in Sydney and across NSW such as Bankstown, Parramatta, Dee Why, Lakemba, Penrith, Campbelltown, Rockdale, Tamworth and Griffith. These locations change according to the needs of our clients. Please contact STARTTS for further information.

Images: © STARTTS/David Maurice Smith and Anna Zhu

## ܡܢ ܝܢܐ ܦܠܚܐ ܕ STARTTS؟

ܦܠܚܐ ܕ STARTTS ܡܫܒܩܐ ܡܠܘܫܐ ܝܢܐ ܐܝܟ ܕܓܐ ܢܗܝ ܡܢ ܕܪܐ ܡܕܪܘܢܝܐ ܦܠܚܝܐ، ܘܐܬܠܝܐ ܝܢܐ ܠܗ ܗܘܕܬܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܡܚܒܪܐ ܝܢܐ ܚܝܫܢܐ ܕܡܝܬܢܝܐ ܢܫܩܐ ܒܕܪܟܐ.

## ܡܨܐ ܝܢ ܝܠܗ̇ ܦܪܘܦܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܬܟܝܣ ܕܗܡܝܡ ܝܠܗ̇ ܠܝܢܐ ܥܒܕܘܢ ܡܢ ܢܝܩܝܗ؟

ܦܠܚܐ ܕ STARTTS ܒܐ ܗܡܝܡ ܕܪܐ ܠܝܢܐ ܡܢܝܢ ܡܬܘܒܚ، ܕܪܐ، ܦܪܥܝ، ܗܘܕܐ ܘܐܢܝܕ، ܘܚܠܝܗ ܒܐ ܡܦܠܝܚ ܐܕܝܠܝܐ ܡܫܒܩܐ ܐܢܫܐ ܕܫܒܝܩܬܐ ܬܟܘ.

## ܒܗ ܦܝܐ ܗܘܕܥܢܘܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܦܪܘܦܐ ܚܘܡܢܬܐ ܕܝܠܢܝܬܐ؟

ܝܠܦܢܐ ܕ STARTTS ܬܪܓܡܢܐ ܝܢܐ. STARTTS ܐܚܝܕ ܒܗ ܢܟܪܝܐ ܠܗܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܗ ܝܠܗ̇ ܦܪܘܦܐ ܝܢ ܐܝܟ ܢܩܒܠ ܠܝ ܦܬܩܐ ܘܗܘ ܗܿܘ ܗܘܕܥܬܘܢ ܝܠܗ. ܐܝܢܐ ܝܢ ܝܠܗ̇ ܦܪܘܦܐ ܐܚܪ ܠܝ ܗܿܘ ܕܐܝܟ ܡܘܡܝܢ ܕܡܬܡܪܚܒ ܟܢܝܘܢ ܝܠܗ̇ ܦܪܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܦܝܫ ܡܘܬܪܚܢܐ، ܗܘܢܝܐ STARTTS ܚܫܒܬܐ ܬܟܘ ܕܢܩܠܐ ܒܚܒܪܐ ܗܿܘ ܢܟܪܝܬܐ ܕܗܘ ܦܪܘܦܐ ܘܐܚܪܢܐ.

## ܡܘܢ ܝܠܗ STARTTS؟

STARTTS ܝܠܗ ܦܠܚܢܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܡܚܒܛܐ ܬܡܢ ܒܓܘܕܦܐ ܕܕܘܦܢܐ، ܦܟܪܐ، ܚܢܦܐ ܝܢ ܢܣܚܘܬܐ ܕܝܕܝܐ ܢܕܪܢܝܐ ܡܢ ܡܕܪܡ ܐܬܪܐ ܡܢ ܐܘܣܛܪܠܝܐ، ܘܦܠܚܣܝܢ ܒܣܘܦܪܐ ܥܠܗ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܢܣܘܢܝܐ.
STARTTS ܡܨܐ ܗܝܪ ܠܐܢܫܐ ܕܟܠܐ ܥܡܪܐ ܐܝܟ ܕܐܒܝ ܐܢܐ ܚܝܝ ܬܡܢܐ ܠܗ ܐܘܣܛܪܠܝܐ.

## ܡܘܢ ܡܨܐ ܡܘܡܚܝܢ ܚܕ ܦܪܘܦܐ ܗܝܡ ܠܥܘܕܐ ܡܢ STARTTS؟

ܕܪܫܐ ܕܬܘܬܐ ܠܗ ܚܕ ܢܬܪܐ ܚܕܬܐ، ܒܗܝ ܒܚܕܢܐ ܕܚܠܠܬܐ ܕܕܒܕܐ ܝܘܡܝܐ ܡܢ ܕܪܒܪ، ܡܨܝ ܚܕܡܫܐ ܠܓܘܐ ܗܘܝ ܡܥܝܢܢܐ، ܘܡܚܡܝ ܠܐܢܫܐ ܝܫܢܐ ܡܚܒܪܐ. ܘܗܝ ܡܨܝܢܐ ܠܚܒܪܐ ܩܪܝ ܚܕܐ ܣܘܠܡܝܬܐ ܘܚܘܝܬܐ ܢܘܡܚܐ.

ܚܕܡܫܐ ܝܢܝܢܐ ܚܢܕܝܐ ܝܣܒܪܐ ܬܢܐ:

- ܙܘܡܘܢܝܐ ܒܠܢܦܬܐ ܕܝܟܢܐ ܕܝܢܝܠܝܗ
- ܒܗܣܘܢܝܐ ܕܒܡܚܬܐ ܘܝܠܡܝܢܐ ܝܘܡܝܐ
- ܕܝܢܐ ܕܝܚܒܪ ܕܝܠܐ ܦܪܣܢ
- ܡܕܝܢܐ ܕܝܢܐ ܘܒܠܘܢܝܐ ܦܚܕܢܝܐ
- ܚܕܚܬܐ ܝܢ ܘܕܚܠܬܐ ܒܗܡܢܘܬܐ
- ܪܚܡܬܐ ܕܟܠܐ ܙܘܓ ܝܢ ܕܟܠܐ ܗܢܪܬܐ
- ܟܠܐ ܪܚܡܬܐ ܒܘܒܗܬܐ ܕܚܘܬܡܬܐ ܐܝܪܢܐ
- ܢܪܐܘܡܘܢܝܐ ܒܝܠ ܗܘܪܝܐ ܕܒܚܡܘܬܐ
- ܡܬܦܣܠܬܐ ܕܙܘܡܘܬܐ ܠܗܡܬܐ ܒܐܢܫܐ ܝܢ ܚܟܡܬܐ ܕܡܚܕܪܘܬܐ ܚܕܬܐ، ܘܪܚܡܬܐ ܒܢܦܫܢܘܬܐ

## ܝܗ ܡܢܝܐ STARTTS ܕܗܘܝܕܐ؟

STARTTS ܐܝܬܝܗ ܬܟܐ ܠܗ ܗܪܢܐ ܒܗܢܕܬܐ ܕܐܢܫܐ ܐܡܝ ܕܡܚܝܒܐ ܬܢܐ ܒܝܫܢܐ ܕܐܘܦܠܝܐ ܒܗܩܐ ܒܦܟܪܐ ܡܢ ܒܫܡܬܐ ܘܦܟܠܬܐ ܟܦܕܡܢ ܒܣܝܐ ܚܘܬܐ ܒܘܡ ܡܘܠܕܝܐ. ܐܒܝܡ ܕܐܢܫܐ ܪܓܒܝ ܕܝܠܐ ܬܢܐ ܗܣܘܗ ܪܟܐ ܡܘܨܪܐ ܘܒܘܡ ܘܒܚܝܝܐ ܬܢܐ ܠܐܘܦܠ، ܒܘܡ ܗܘܦܟܝ ܝܗ ܗܘܢܐ ܠܢܦܬܐ ܕܝܟܢܐ ܕܝܢܝܠܝܗ، ܡܢܝܬܐ ܕܚܕ ܦܠܚܢܐ، ܪܫܡܬܐ ܒܗܘܪܫܐ ܥܡ ܓܡܘܬܐ، ܘܡܢܝܬܐ ܕܚܕܪܘܬܐ ܚܕܬܐ.

## كيف تستطيع STARTTS المساعدة؟

يستطيع أحد المشاورين لدى STARTTS التحدّث مع الشخص عن الأمور التي تقلقه وتسبب له المخاوف. ويستطيع الشخص التحدّث عن أية أمور تقلقه أو صعوبات قد تواجهه. ويستطيع المشاور إحالة الشخص إلى أشخاص أو مؤسسات تستطيع مساعدته في مشاكله وتساعده على فهم كيف تسير الأمور في أستراليا.

## إذا كان الشخص يفضّل أن يكون ضمن مجموعة

لدى STARTTS أنواع كثيرة من المجموعات بلغات مختلفة للأشخاص الذين يفضّلون تلقّي المساندة ضمن مجموعة بدلاً من تلقي المشاورة بشكل فردي. تدير STARTTS المجموعات فقط إذا كان هنالك عدد كاف من الراغبين في ذلك. تشمل المجموعات العائلات في عملية التحول الثقافي، وجلسات المشاورة الجماعية، ومجموعات الدعم الإجتماعي، ومجموعات رياضية، ومجموعات للفنون، ومخيمات للشبيبة.

## ܕܐܒܝ ܠܚܒܪܐ ܚܕ ܡܚܒܪܐ ܥܡ STARTTS


ܡܪܝ ܠܝܡܢܢܐ ܕ (02) 9646 6800 (ܫܠܘܒ ܡܢ ܝܘܡܢ)

ܐܒܝܡܝܠ ܡܢ STTS-IntakeGeneral@health.nsw.gov.au (ܦܘܡܢ ܕܒܢܝܬܐ ܡܫܚܒܪܐ ܬܠܗ ܡܢ ܟܠ ܕܦܐ ܕ STARTTS)


## ܚܡܐ ܚܕܢܐ ܟܪܝܟ ܚܕ ܦܪܘܦܐ ܗܝܪ؟

STARTTS ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܗܕܪܐ ܕܗܦܪܬܐ، ܗܘܕܝܐ ܚܕ ܦܪܘܦܐ ܡܘܡܚܝܢ ܕܗܝܡ ܠܗܦܪܐ ܡܘܪܬܐ ܠ 2 - 4 ܫܒܘܥܐ ܗܘܠ ܕܚܕ ܡܠܘܒܐ ܡܕܪܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܡܚܕܐ.

## ܡܨܐ ܚܕ ܦܪܘܦܐ ܢܗܐ ܕܟܠܐ ܚܕ ܡܚܕܐ؟

ܚܕ ܦܪܘܦܐ ܡܨܐ ܢܗܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܟܢܝܫܐ ܡܢ STARTTS، ܐܒܢܐ ܡܢ ܗܕܪܐ ܠܣܕܪܐ ܗܢܒܬܐ ܕܡܟܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܟܪܝܟ ܗܘܝ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܚܕܐ.

## ܚܡܐ ܝܗ ܕܡܪܐ STARTTS؟

ܚܟܝܡܝ ܝܠܡܝܐ ܕ STARTTS ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܣܝܪ ܗܝܪܣ ܠܗܘܢ ܡܟܡ ܒܢܐ.

## ܚܡܐ ܗܒܝܡܬܐ ܝܠܗ ܕܚܕ ܦܪܘܦܐ ܗܘܐ ܒܡܘܡܪܐ؟

STARTTS ܝܗ ܗܝܪܐ ܡܢ ܦܪܘܦܐ ܡܢ ܚܟܝܡܝ ܒܡܘܡܪܐ، ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܪܟܐ ܘܚܡܪܐ ܘܗܘܠ ܐܢܫܐ ܡܘܡܚܝܢܐ. ܐܝܢ ܚܕ ܦܪܘܦܐ 16 ܫܢܝܐ ܬܠܗ ܝܢ ܐܠܝܗܘܢ STARTTS ܝܗ ܗܝܡܝ ܠܟܠܡܬܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܝܢ ܕܢܗܠܘܪܗܘܢ.

## ܐܚܪܢܐ ܗܒܝܡܬܐ ܝܠܗ ܕܚܕ ܦܪܘܦܐ ܐܝܟ؟

STARTTS ܝܗ ܫܘܝ ܠܐܢܫܐ ܠܗ ܗܕܝܒ ܘܠܗ ܝܢܢܝܐ ܡܠܡܢܝܐ ܕܒܝܘ ܗܝܡ ܡܠܟܗ ܠܗ:

- ܡܚܕܝܐ ܕ STARTTS
- ܝܢܢܝܐ ܡܗܝܢܐ ܕ STARTTS ܡܢܝܚ ܘܡܝܚܕܘܝܐ ܕܣܘܠܡܢܐ ܢܘܪܦܢܐ
- ܡܕܪܫܢܝܐ (ܡܢ ܢܟܠܘܩܐ ܠܗ ܕܗܝ ܡܕܪܫܬܐ)